



Ispettorato Nazionale del Lavoro

RICHIESTA DI INTERVENTO ISPETTIVO DEMANDE D'INTERVENTION DE L'INSPECTION DU TRAVAIL

ATTENZIONE: il presente modello non è utilizzabile per contestare un licenziamento; a tal fine, occorre seguire le procedure indicate nella pagina INL dedicata alla contestazione del licenziamento (<https://www.ispettorato.gov.it/it-it/strumenti-e-servizi/Pagine/Modalita-di-contestazione-del-licenziamento-sintesi.aspx>)

ATTENTION: ce formulaire n'est pas utilisable pour contester un licenciement ; à cet effet, il est nécessaire de suivre les procédures indiquées dans la page INL dédiée au litige de licenciement (<https://www.ispettorato.gov.it/it-it/strumenti-e-servizi/Pagine/Modalite-de-coentestation-du-licenciement-SYNTHESE.aspx>)

All'Ispettorato territoriale del lavoro di
(À l'Inspection territoriale du travail de)

Via/Piazza
(Rue/Place)

Cap

Email

Pec

N.B.: Il presente modulo deve essere trasmesso all'Ispettorato territoriale del lavoro competente, corrispondente a quello della provincia in cui si trova il luogo di lavoro (l'elenco delle sedi territoriali è consultabile al seguente link: <https://www.ispettorato.gov.it/it-it/il-ministero/Uffici-periferici-e-territoriali/Pagine/default.aspx>)

NB : Ce présent formulaire doit être envoyé à l'Inspection territoriale du travail compétente, correspondant à celle de la province dans laquelle se trouve le lieu de travail (la liste des bureaux territoriaux est consultable en suivant le lien: <https://www.ispettorato.gov.it/it-it/il-ministero/Uffici-periferici-e-territoriali/Pagine/default.aspx>)

Nome
(Prénom)

Cognome
(Nom)

Luogo di nascita
(Lieu de naissance)

data di nascita
date de naissance

Codice fiscale
(Code fiscal)

Recapito telefonico
(Contact téléphonique)

Residenza/domicilio ovvero luogo ove desidera ricevere le comunicazioni
(Résidence / domicile ou lieu où vous désirez recevoir les communications)

Datore di lavoro: Nome e Cognome/Denominazione ditta o Società
(Employeur : Prénom et Nom / Dénomination entreprise ou société)

Codice Fiscale Azienda
(Code fiscal de la Société)

Indirizzo Sede Legale
(Adresse du siège légal)



Indirizzo sede operativa/luogo di lavoro
(Adresse du siège opérationnel/lieu de travail)

Insegna
(Enseigne)

Tipologia rapporto di lavoro (è possibile barrare più di una casella):
Type de rapport de travail (plusieurs cases peuvent être cochées):

Subordinato Subalterne	A tempo indeterminato A durée indéterminé	A termine A durée déterminé
Lavoro intermittente (a chiamata) Travail intermittent (sur appel)	Part time orizzontale Temps partiel horizontal	Part time verticale Temps partiel vertical
Lavoro accessorio (voucher) Travail accessoire (voucher)	Prestazione d'opera occasionale Prestation de travail occasionnel	Lavoro in somministrazione Travail intérimaire
Lavoro autonomo reso in ragione di titolarità di ditta individuale/partita IVA Travail indépendant fait à titre d'entreprise individuelle/numéro de TVA		
Altro (specificare) Autre (spécifier)		

Durata del/i rapporto/i di lavoro dal/al
Durée du/des rapport(s) de travail période du/au

Indicare la collocazione oraria della prestazione di lavoro (giorni e numero di ore di lavoro):
Indiquer les volumes horaires de travail effectué (jours et nombre d'heures de travail):

Lunedì: ore Lundi: nombre d'heures	Martedì: ore Mardi: nombre d'heures	Mercoledì: ore Mercredi: nombre d'heures
Giovedì: ore Jeudi : nombre d'heures	Venerdì: ore Vendredi: nombre d'heures	Sabato: ore Samedi: nombre d'heures
Domenica: ore Dimanche: nombre d'heures		

Contratto collettivo applicato e mansione svolta
Convention collective appliquée et fonction assumée au travail

RICHIESTE (DEMANDES):

1. Regolarizzazione rapporto di lavoro "in nero" (indicare periodo, luogo di lavoro, soggetto che esercitava il potere direttivo/di controllo sul lavoro, modalità e misura della retribuzione, eventuali testimoni)
Régularisation de rapport de travail NON déclaré (indiquer la période, le lieu de travail, la personne qui exerçait le pouvoir de gestion/ du contrôle du travail, le mode et la mesure de paiement, les éventuels témoins)



2. Regolarizzazione rapporto non "in nero" ma svolto con modalità diverse da quelle indicate nel contratto (indicare periodo, luogo di lavoro, soggetto che esercitava il potere direttivo/ di controllo sul lavoro, elementi in base ai quali il rapporto deve essere considerato subordinato, modalità e misura della retribuzione, eventuali testimoni)

Régularisation de rapport de travail déclaré mais pratiqué de manière diverse de celle qui est indiquée dans le contrat (indiquer la période, le lieu de travail, la personne qui exerçait le pouvoir de gestion / du contrôle du travail, les éléments selon lesquels la relation doit être considérée comme subordonnée, le mode et la mesure de paiement, les éventuels témoins)

3. Spettanze economiche relative a
Avantages économiques liés à

retribuzioni (indicate/non indicate in busta paga) non ricevute (indicare periodo)
rémunération (indiquée non indiquée dans le bulletin de salaire) non reçue (indiquer la période)

13°/ 14° mensilità (indicare annualità)
13e / 14e mois (indiquer l'année de référence)

T.F.R. (indicare periodo)
Indemnité de fin de rapport (indiquer la période)

straordinari/ore non registrati in busta paga e non pagati (indicare periodo ed eventuali soggetti che possano testimoniare sulla effettiva durata della prestazione di lavoro e gli straordinari)
heures supplémentaires / heures ordinaires ne figurant pas dans le bulletin de salaire et non rémunérées (indiquer la période et ainsi que toute personne pouvant témoigner de la durée effective du travail et des heures supplémentaires)

retribuzioni relative a prestazioni di lavoro registrate con altro titolo (trasferte, rimborsi, indennità varie)
rétributions relatives au travail effectué à titre divers (missions, remboursements, indemnités diverses)



4. Altre irregolarità quali orari e tempi di lavoro, pause e riposi, videosorveglianza, etc.
Autres irrégularités telles que les horaires et les heures de travail, les pauses et les repos, la vidéosurveillance, etc.

Il denunciante prende atto che:
Le plaignant prend acte que :

- Per le prestazioni a carattere assistenziale quali assegni nucleo familiare, trattamento economico astensione/congedo di maternità, trattamento di malattia, qualora non emergano fattispecie di carattere strettamente sanzionatorio, la presente sarà trasmessa all'INPS ovvero la S.V. sarà invitata a rivolgersi alla sede dell'Istituto previdenziale territorialmente competente.

Pour les prestations sociales tels que les allocations familiales, les primes de rendement, les indemnités pour abstention/congé de maternité, les allocations de maladie, s'ils n'émergent pas des cas spécifiquement sanctionnables, la demande sera envoyée à l'INPS et le demandeur sera invité à prendre contact avec le siège de l'institution de sécurité sociale territorialement compétente.

- Ai sensi del D.Lgs. 23/04/2004, n. 124 "nelle ipotesi di richieste di intervento ispettivo all'Ispettorato territoriale del lavoro dalle quali emergano elementi per una soluzione conciliativa della controversia, l'Ispettorato del lavoro territorialmente competente può, mediante un proprio funzionario, anche con qualifica ispettiva, avviare il tentativo di conciliazione sulle questioni segnalate".

Conformément au décret législatif 23/04/2004, n. 124 "En cas de demandes d'inspections auprès de l'inspection du travail territoriale d'où émergent des éléments pour une solution de conciliation du différend, l'inspection du travail territorialement compétente peut, par l'intermédiaire de son propre fonctionnaire, également habilité à l'inspection, engager la tentative de conciliation sur les controverses signalées".

- Per le richieste di intervento per le quali può maturare la prescrizione dei crediti di lavoro e dei contributi previdenziali il denunciante, onde salvaguardare l'integrità dei propri diritti, deve attivarsi inviando al datore di lavoro con raccomandata a/r un atto formale di messa in mora, da produrre in seguito a questo ufficio al fine dell'eventuale adozione del provvedimento di diffida accertativa, e presentare denuncia di omissione contributiva presso la competente sede Inps al fine di interrompere i termini prescrizionali previsti per le contribuzioni di previdenza ed assistenza sociale obbligatoria.

Pour les demandes d'intervention pour lesquelles peut être acquise la prescription des crédits de travail et des charges sociales, afin de sauvegarder l'intégrité de ses droits, le plaignant doit agir en adressant un acte formel de mise en demeure à l'employeur par courrier recommandé avec accusé de réception, qu'il produira par la suite à ce bureau en vue de l'adoption éventuelle de la mise en demeure, et de soumettre une plainte pour omission des cotisations sociales au bureau compétent de l'INPS afin d'interrompre les délais de prescription prévus pour les cotisations de sécurité et l'assistance sociale obligatoire .

Il denunciante, in relazione a quanto sopra esposto è consapevole delle conseguenze civili e penali previste per coloro che rendono false dichiarazioni ad un pubblico ufficiale nell'esercizio delle proprie funzioni (art. 23, legge 218/52, art. 82 T.U. 797/55 e art.496 c.p). Il denunciante si impegna a comunicare le eventuali variazioni degli indirizzi sopra comunicati, ed esonera questo Ispettorato da ogni responsabilità circa eventuali disguidi o ritardi postali ovvero per il caso di dispersione di comunicazioni causati da inesatte trascrizioni dei dati anagrafici o del cambiamento dell'indirizzo medesimo.

En relation avec ce qui précède, le plaignant est conscient des conséquences civiles et pénales prévues pour ceux qui font de fausses déclarations à un agent public dans l'exercice de leurs propres fonctions (art.23, loi 218/52, art.82 TU 797/55 et article 496 du Code pénal). Le plaignant s'engage à communiquer tout changement des adresses citées ci-dessus, et exonère cette Inspection du Travail de toute responsabilité pour tout préjudice ou retard postal ou en cas de déperdition de communication due à des transcriptions incorrectes des données personnelles ou le changement de l'adresse elle-même.

- **Allegare in copia documentazione utile a sostegno di quanto dichiarato** (ad es.: ricevute comprovanti l'erogazione della retribuzione per il lavoro svolto, fogli recanti le ore e i giorni di presenza al lavoro, etc.)
- **Joindre une copie de toute documentation utile pour étayer ce qui vient d'être déclaré** (par exemple, des reçus prouvant le paiement de la rémunération pour le travail effectué, des notes contenant les heures et les jours de présence au travail, etc.)

- **Allegare fotocopia documento di identità**
- **Joindre une photocopie du document d'identité**

NB: in assenza del documento di identità la denuncia non verrà presa in carico
NB: La réclamation ne sera pas acceptée si elle n'est pas accompagnée d'un document d'identité

ATTENZIONE: È possibile compilare i campi a testo libero del presente modulo nella propria lingua, ma, al fine di consentire la trattazione della richiesta da parte dell'Ispettorato territoriale del lavoro, è comunque opportuna la compilazione anche in lingua italiana (senza che sia necessaria la traduzione di un interprete professionista).

ATTENTION : Il est possible de remplir le présent formulaire dans votre propre langue, mais afin de permettre le traitement de la demande par l'inspection territoriale du travail, il est plus opportun de le remplir aussi en italien (la traduction agréée n'est pas nécessaire dans ce cas)

Luogo e data
Lieu et date

Firma
Signature

"Il richiedente viene informato/a, ai sensi e per gli effetti di cui all'art 13 del Regolamento (UE) 2016/679, dall'INL con sede a Roma, Piazza della Repubblica, 59, Titolare del trattamento, che i dati personali, di cui al presente atto, sono richiesti ai fini del procedimento. Gli stessi, trattati anche con strumenti informatici, non saranno diffusi, potranno essere comunicati soltanto a soggetti pubblici per l'eventuale seguito di competenza e saranno conservati per i tempi previsti dalla legge. Qualora interessato, potrà esercitare i diritti di cui all'art 15 del Regolamento (UE) 2016/679 e proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali. Si comunica che il DPO è contattabile all'indirizzo DPO.INL@ispettorato.gov.it".

"Le demandeur est informé, conformément à l'article 13 du règlement (UE) 2016/679 et aux fins de celui-ci, par l'INL basée à Rome, Piazza della Repubblica, 59, responsable du traitement, que les données personnelles, visées dans le présent acte, sont nécessaires aux fins de la procédure. Les mêmes, également traitées avec des outils informatiques, ne seront pas divulguées, pourront être communiquées à des agents publics que pour un éventuel suivi de compétence et seront conservées pendant la durée légale. Si vous êtes intéressé, vous pouvez exercer les droits visés à l'article 15 du règlement (UE) 2016/679 et proposer une réclamation à l'Autorité Garante pour la protection des données personnelles. Nous vous informons que le DPO peut être contacté à l'adresse électronique DPO.INL@ispettorato.gov.it".

Luogo e data
Lieu et date

Firma
Signature